

**Predmetnik študijskega programa 1. stopnje Prevodoslovne študije – madžarščina**

Predmetnik:

**1. letnik**

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1 <sup>1</sup>	Valh Lopert A.		30	30			30	90	3
2.	Uvod v hungaristične študije	Kolláth A.	15					75	90	3
3.	Lektorat madžarskega jezika 1	Zagorec Csuka J.				90		90	180	6
4.	Uvod v študij madžarske književnosti	Rudaš J.	15					75	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>7%</b>	<b>7%</b>	<b>7%</b>	<b>20%</b>		<b>59%</b>	<b>100%</b>	

<sup>1</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Izbrana poglavja iz zgodovine arhitekture in urbanizma	Ciglencečki M.	15		15			60	90	3
--	--------------------------------------------------------	----------------	----	--	----	--	--	----	----	---

## 1. letnik

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja <sup>2</sup>	Kučiš V.		30				60	90	3
2.	Prevajanje in tolmačenje kot poklic <sup>3</sup>	Kaloh Vid N.		30				60	90	3
3.	Lektorat madžarskega jezika 2	Zagorec Csuka J.				90		90	180	6
4	Oblikoslovje madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>15</b>	<b>60</b>	<b>15</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>4%</b>	<b>13%</b>	<b>4%</b>	<b>20%</b>		<b>59%</b>	<b>100%</b>	

<sup>2</sup> Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Medjezikovno posredovanje in informacijska pismenost	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
--	------------------------------------------------------	---------------------	--	--	----	--	--	----	----	---

<sup>3</sup> Predmet **Prevajanje in tolmačenje kot poklic** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič A.			30			60	90	3
--	-------------------------	-------------------	--	--	----	--	--	----	----	---

## 2. letnik

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2 <sup>4</sup>	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Skladnja madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
3.	Glasoslovje madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
4.	Madžarska literatura v medkulturnem položaju	Rudaš J.	15		15			60	90	3
5.	Uvod v medjezikovno posredovanje – MAD	Rudaš J.		30				60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>45</b>	<b>55</b>	<b>45</b>			<b>305</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>10%</b>	<b>12%</b>	<b>10%</b>			<b>68%</b>	<b>100%</b>	

<sup>4</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant J.	30		30			30	90	3
--	---------------------------------------------	------------	----	--	----	--	--	----	----	---

## 2. letnik

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Leksikologija madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
2.	Madžarska dialektologija	Kolláth A.	15		15			60	90	3
3.	Medkulturna interakcija	Rudaš J.	15		15			60	90	3
4.	Prevajalska orodja 1 <sup>5</sup>	Krašna M.	5			25		60	90	3
5.	Lektorat iz prevajanja 1 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>50</b>		<b>45</b>	<b>75</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>11%</b>		<b>10%</b>	<b>17%</b>		<b>60%</b>	<b>100%</b>	

<sup>5</sup> Predmet **Prevajalska orodja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš J.	15		15			60	90	3
ALI										
	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan B.		15	15			60	90	3
ALI										
	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič T.	15		15			60	90	3

### 3. letnik

5. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3 <sup>6</sup>	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje – MAD	Zagorec Csuka J.				45		45	90	3
3.	Besediloslovje in pragmatika madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
5.	Izbirni predmet 1*	Kolláth A. ali Rudaš J.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>90</b>		<b>270</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>7%</b>	<b>6,5%</b>	<b>6,5%</b>	<b>20%</b>		<b>60%</b>	<b>100%</b>	

\* **Sociolingvistika: manjšinska dvojezičnost** (nosilka Kolláth A.) ali **Interpretacija izbranih del madžarske moderne** (Rudaš J.) – študent lahko izbere, ker sta oba predmeta obvezna predmeta na hungaristiki.

<sup>6</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – madžarščina* in *Prevodoslovne študije – nemščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth A.	15		15			60	90	3
ALI										
	Retorika diskurza	Fabčič M. L.		15	15			60	90	3
ALI										
	Retorika in javno nastopanje v	Gadpaille M. G.	15			30		45	90	3

angleščini									
------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 3. letnik

6. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Frazeologija madžarskega jezika	Kolláth A.	15		15			60	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – MAD	Rudaš J.				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje – MAD	Kolláth A.	15	15		5		55	90	3
4.	Izbirni predmet 2**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
5.	Izbirni predmet 3***	Rudaš J.	15		15			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>60</b>	<b>15</b>	<b>45</b>	<b>50</b>		<b>280</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
<b>DELEŽ</b>			<b>13%</b>	<b>3%</b>	<b>10%</b>	<b>11%</b>		<b>63%</b>	<b>100%</b>	

\*\* Pravopisna in pravorečna norma v madžarščini (Kolláth A.)

\*\*\* Interpretacije del sodobnih madžarskih avtorjev (Rudaš J.)

Izbirni predmeti*										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Lektorat francoskega jezika 1	Mohar T.			30			60	90	3
2.	Lektorat francoskega jezika 2	Mohar T.			30			60	90	3
3.	Lektorat italijanskega jezika 1	Kenda J.			30			60	90	3
3.	Lektorat italijanskega jezika 2	Kenda J.			30			60	90	3
4.	Lektorat ruskega jezika I	Kaloh Vid N.			30			60	90	3
5.	Lektorat ruskega jezika II	Kaloh Vid N.			30			60	90	3
6.	Uvod v terminološko delo*	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
7.	Uvod v znanstveno pisanje*	Valh Lopert A.	15	15				60	90	3
8.	Sociolingvistika: manjšinska dvojezičnost**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
9.	Interpretacija izbranih del madžarske moderne**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
10.	Pravopisna in pravorečna norma v madžarščini**	Kolláth A.	15		15			60	90	3
11.	Interpretacije del sodobnih madžarskih avtorjev**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
12.	Strokovnojezikovna konverzacija v madžarščini – jezikoslovje**	Kolláth A.		15	15			60	90	3
13.	Madžarska mladinska književnost**	Rudaš J.	15		15			60	90	3
14.	Strokovnojezikovna konverzacija v madžarščini (literarna znanost)**	Rudaš J.		15	15			60	90	3

15.	Lektorat bolgarščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
16.	Lektorat bolgarščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
17.	Lektorat makedonščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
18.	Lektorat makedonščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
19.	Lektorat poljščine 1	Glaz A.			30			60	90	3
20.	Lektorat poljščine 2	Glaz A.			30			60	90	3
21.	Lektorat srbsčine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
22.	Lektorat srbsčine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
23.	Lektorat hrvaščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
24.	Lektorat hrvaščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>90</b>	<b>45</b>	<b>675</b>			<b>1620</b>	<b>2430</b>	<b>81</b>

\*Predmeti označeni z (\*) so jezikoslovno/prevodoslovni izbirni predmeti. Predmeti označeni z (\*\*) so predmeti, namenjeni poglobljanju madžarskega jezika, kulture in literature.

Opomba: Nabor izbirnih predmetov. Študent lahko izbere posamezni izbirni predmet, če izpolnjuje pogoje, ki so navedeni v učnem načrtu tega predmeta. Študentje izmed ponujenih izbirnih predmetov izberejo najmanj en jezikoslovno/prevodoslovni izbirni predmet in en predmet, namenjen poglobljanju madžarskega jezika, kulture in literature.

Izbirni predmet se bo v celoti izvedel, če ga izbere najmanj 11 študentov, če ga izberejo najmanj 6 študentov, se predmet izvaja 1/3. Maksimalno število slušateljev pri posameznem izbirnem predmetu je 21.